

Emplacement et position dans l'édifice : chœur, mur Est

Propriété :

Protection : classée M.H. 25.7.1908

État de conservation :

Établi en 7.1968 par F. LOYER

Revu en 6.1981 par D. DUPIEF

I. DESCRIPTION

1. Dénomination

- Verrière dite maîtresse-vitre. Verrière de la Passion.

- Baie n° 0, présentant la particularité d'être gémée et constituée de deux baies symétriques, à trois formes en lancettes trilobées et réseau s'inscrivant dans un arc brisé.

- Chaque baie est divisée par deux meneaux en trois lancettes elles-mêmes divisées horizontalement par cinq balotières. Chacun des réseaux se subdivise en neuf panneaux et cinq écoinçons, suivant un schéma flamboyant.

- La verrière comporte, au niveau des lancettes trente panneaux rectangulaires, ceux du registre supérieur surmontés de six petits panneaux redentés. La division en panneaux et registres coïncide en gros, seul le dais surmontant chaque scène se trouvant inclus dans le panneau supérieur. Quatre des cinq registres sont historiés, le cinquième étant ornemental. A ces panneaux s'ajoutent les 18 panneaux et 10 écoinçons des réseaux (cf. pl. I, schéma de la verrière).

- La verrière étudiée appartient à un ensemble factice de 10 verrières dont 3 comportant une vitrerie historiée du XIXe s (voir liste supplémentaire), toutes les autres étant vitrées de verre blanc à bordure et réseau coloré. Il faut cependant tenir compte de la présence de fragments anciens dans les verrières autres que la maîtresse-vitre, signalée par Gaultier du Mottay dans son répertoire en 1883-1884 (p. 129).

2. Description matérielle

- Verre coloré dans la masse ou teinté au jaune d'argent et mis en plomb.

- Matériaux de décor et techniques : utilisation des seules peintures noires (dite grisaille) et jaune d'argent pour modifier ou enrichir la palette. Absence de verres gravés.

- Matériaux et technique d'assemblage : mise en plomb soignée, soucieuse des formes, utilisant parfois des verres de grande surface (corps du Christ en 3 f, pièce centrale de la cène en 2 d, etc.). Quelques pièces sont serties à plomb vif, essentiellement des mains se détachant sur un fond de draperie : main droite du Christ en 2e (incertain); main droite du Christ en 2f; main gauche du Christ en 2a.

- Dimensions : ./.

- Etat de l'oeuvre

* Altérations : plombs de casse affectant surtout les registres inférieurs mais ne nuisant jamais à la lisibilité (1a, 2a). Ils endommagent néanmoins certains visages (saint Nicolas en 1a, saint Pierre en 1e, donatrice en 1f; de même, au second registre, tête de saint Jean dans la Cène, en 2d). On note également des plombs de casse dans les registres supérieurs comme en f3 (mise en croix) et en 4a (crucifixion) où le mouvement étoilé des plombs suggère comme origine le jet d'une pierre.

. Altération de la translucidité de certains verres en 2a (Résurrection de Lazare), le couvre-chef du personnage de gauche paraît, à distance, complètement opaque et noir. Vue de plus près, la pièce s'avère être découpée dans un beau violacé sombre qui, dans l'état actuel, a perdu son rayonnement; cette remarque vaut pour la plupart des pourpres sombres (3f, 4d, 2e [saint Jean], etc...).

. Pièces de verre brisées en 1a.

. La peinture noire a généralement bien tenu, sauf quelques exceptions : nimbes de saint Jean en 1 b, et d'un apôtre à gauche du Christ dans la cène (2d).

* Restaurations : l'inscription située à la partie inférieure du panneau 1 a indique : "RESTAURE par LAIGNEAU, peintre-verrier, Saint-Brieuc, 1883 ? (dernier chiffre incertain). Deux, peut-être trois autres restaurations antérieures sont connues par les textes (cf. infra titre II).

Un rapide examen stylistique permet de préciser que les panneaux 1c et 1d proviennent d'une autre verrière. D'autre part, le panneau 4f (Ascension) et la quasi totalité des panneaux des deux réseaux (à l'exception des écoinçons centraux et latéraux) trahissent le style du XIXe sle. (Cf. Annexe 1, schéma localisant les restaurations essentielles).

- Inscription(s), signature(s), date(s), marque(s)

- 1 a : inscription en lettres gothiques sous la figure : "saint Nicolas". Autre inscription, moderne, déjà retranscrite ci-dessus (cf. supra "Restaurations").
- 1 c : Baptême du Christ, inscription en lettres gothiques : "cōment sent Jehan/batista not S[eigneu]r".
- 1 d : Décollation de saint Jean-Baptiste, inscription en lettres gothiques : "cōment sent Jehan / fut de cole".
- 2 d : La cène : inscription sur le carrelage non élucidée : on peut proposer : SA / M / S GA / C P / RO - / N (?) A (?) I G A /
[-] P O S E A F S U N C / D C (?) J U G + A (?) 70 0
(cf. Annexe 2)
- 3 a : Jésus devant Pilate : inscription en lettres gothiques sur la manche du personnage du 1er plan : " J ^K xgal. f" (?) " (= J KERGAL f[ecit ?]).
 . Inscriptions sur phylactères du réseau, extraites du Gloria (modernes).
 . Outre ces inscriptions, des initiales ou chiffres sont repérables dans plusieurs panneaux et toujours localisées sur des lames de couteaux ou de sabres :
 - panneau 2d: La Cène : i (?) sur le couteau posé sur la table (Fig. 26, détails).
 - " " 2f: Baiser de judas : lettre f sur le sabre de saint Pierre, et lettre N sur le sabre de Malchus (Fig. 28 et 28 bis).
 - " " 4e: Résurrection : lettre S ou chiffre 8 sur la lame du sabre du soldat au premier plan.

3. Description iconographique

Les 24 panneaux historiés se divisent en 4 registres, le registre inférieur figurant des donateurs, à l'exception de deux panneaux provenant d'une autre verrière et relatant deux scènes de la vie de saint Jean-Baptiste. Les trois autres registres traitent, en 18 panneaux, des scènes de la vie publique et de la Passion du Christ, dont la lecture se fait de gauche à droite. Un décalage s'observe au 4ème registre, où la Descente aux limbes, probablement lors d'une restauration, a été placée entre la Crucifixion et la Descente de croix, alors que la tradition iconographique place la Descente aux limbes après la Résurrection (celle des théologiens situant la Descente aux limbes après la Mise au tombeau). Dans l'état actuel, la verrière figure donc les sujets ou les scènes suivantes :

- 1 a (fig. 5 : Saint Nicolas en évêque et bénissant; sur l'épaule, écu aux armes et 19) des Jourdain du Pelem.
- 1 b (fig. 5 : Abbé orant, présenté par saint Jean l'Evangéliste. Le fermail de et 20) la chape de l'abbé figure un écu portant d'argent à trois fascées de (?). Les émaux de ces fascées, simplement traités en grisaille (cf. fig. 20 et 20 bis), ont été interprétés "de gueules" par Couffon et correspondraient ainsi aux armes de Trogoff, seigneurs en 1452 du Pelinec en Canihuel, alors trêve de Bothoa. Mais on peut tout aussi bien les lire "d'azur" et il paraît préférable de lire dans cet écu les armes de Troguindy famille originaire de Tonquédec et dont était issu Christophe de Troguindy, recteur de Bothoa en 1494 (voir Historique de l'édifice). C'est donc son portrait, en donateur, qui figurerait dans le panneau 1b de la verrière de Saint-Nicolas.
- 1 c (fig. 21) : Baptême du Christ. Panneau très remanié, étranger à la verrière tant par le sujet que par le style.
- 1 d (fig. 7 : Décollation de saint Jean-Baptiste. La scène se détache sur un et 21) fond de paysage urbain et appelle les mêmes remarques que le panneau 1 c.
- 1 e (fig. 7 : Couple de donateurs orants présentés par saint Pierre. Aucun et 8) blason ne permet de les identifier. Panneau fortement remanié dans l'ensemble, à l'exclusion des têtes de saint Pierre et de la donatrice (fig. 8 et 8 bis).

- 1 f (fig. 8, : Couple de donateurs orants présentés par Saint Sébastien
8 bis
et 22) portant une armure et une casaque d'or ornée d'un aigle
bicéphale. La donatrice ne porte aucune armoirie. Le surcot
du donateur à fond damassé est barré d'une bande de gueules
à trois mâcles d'or, souvenir partiel des armes des Jourdain
du Pellem qui portaient "d'or à la bande de gueules, chargée
de trois mâcles d'or". Ces armoiries sont rappelées, par un
simple traitement en grisaille, sur la manche du donateur.
- 2 a (fig.23): Résurrection de Lazare : panneau adoptant la même composition
que celui de Tonquédec (22, C.du.N).
- 2 b (fig. 24): Entrée à Jérusalem : appelle la même comparaison. La différence
vient du fait que la scène est traitée en deux panneaux à Ton-
quédec et que seule la partie gauche existe ou subsiste (?)
à saint Nicolas-du-Pelem.
- 2 c (fig.25): Le lavement des pieds.
- 2 d (fig.26) : La Cène. Dans le tiers inférieur du panneau, inscription non
élucidée, dont chacune des lettres et chacun des chiffres s'ins-
crivent dans une grille formée par le carrelage du sol. Initiale
sur le couteau posé sur la table (voir supra "Inscriptions et
marques").
- 2e (fig.27): L'Agonie au Mont des Oliviers : même composition qu'à Tonquédec.
- 2f (fig.28, : Le Baiser de Judas. Initiales N et F sur les sabres de saint Pierre
28 bis) et de Malchus.
- 3a (fig.9) : Comparution devant Pilate. Inscription en lettres gothiques sur
la manche du soldat au premier plan : J. Kergal. Cette particula-
rité exceptée, l'ensemble de la composition est en rapport étroit
avec le panneau consacré au même sujet à Tonquédec.
- 3b (fig.9 : La Flagellation : motifs enlevés sur le lavis du sol, rappelant
et 10) le traitement du carrelage dans la Cène, mais il ne s'agit ici
que de cercles s'inscrivant dans des carrés (fig. 9).
- 3c (fig.9): Le couronnement d'épines : très proche du même panneau à Tonquédec,
ce dernier malheureusement un peu bousculé lors de restaurations.
- 3d (fig.11) La Dérision : même remarque, d'autant plus évidente que l'état
des panneaux est meilleur que pour le Couronnement d'épines.
- 3e (fig.11, Portement de croix.
et 29)
- 3f (fig.11 Mise en croix : La composition est rigoureusement la même qu'à
et 30) Tonquédec, à cette variante près qu'à Tonquédec le Christ tourne
la tête vers la droite.

- 4a (fig. 12 : Crucifixion.
et 13)
- 4b (fig. 12 : Descente aux limbes (cliché couleur 80.22.301 XA)
et 13) Panneau déplacé lors d'un remontage. Composition générale
identique à celle de Tonquédec.
- 4c (fig. 12) : Descente de croix (clichés 80.22.298 XA et 300 XA).
- 4d (fig. 14 : Mise au tombeau. Analogie, non complète mais importante
et 15) avec le même panneau à Tonquédec malheureusement très remanié.
Variante dans le geste du bras gauche du Christ.
- 4e (fig. 14 : Résurrection.
et 15)
- 4f (fig. 14) : Ascension. Panneau moderne.
- (fig. 18) : Réseaux : largement refaits (à l'exception des petits écoin-
çons du bas et des côtés figurant une tête d'ange, des dra-
peries, des phylactères et des décors végétaux).
Les pièces modernes figurent les emblèmes de la Passion et des
anges portant des phylactères où se lisent des extraits du Gloria.

II. HISTORIQUE

II.1 GENESE

. Commande : le seul élément héraldique bien lisible (panneau 1f) semble indiquer un rôle des Jourdain, sieurs du Pélem au XVe siècle, dans la commande de l'oeuvre. On en saurait davantage si deux des panneaux du premier registre (1c et 1d) n'avaient été remplacés par des scènes de la vie de saint Jean-Baptiste et si le panneau 1e était moins remanié. Disparus également les blasons qui, très probablement, ornaient au moins une partie des réseaux. Les textes n'apportent aucune précision à ce sujet.

. Auteur(s), lieu d'exécution, datation :

Il est plausible de voir dans l'inscription J KERGALE.f(?) du panneau 3a (comparution devant Pilate) le nom du (ou de l'un des) peintre(s)-verrier(s) qui ont travaillé à cette oeuvre. Par ailleurs les diverses initiales ou chiffres isolés sur les lames de plusieurs couteaux et sabres, sont peut-être également des signatures (c'est l'avis de René Couffon qui en avait lu certaines); dans l'état actuel de nos connaissances ces divers signes n'ont pas été élucidés. Pas davantage l'inscription de la Cène à propos de laquelle il n'est possible de souscrire totalement à la lecture proposée par Couffon; ce dernier, trop pressé, a voulu y reconnaître, dans la dernière ligne, la date "d'Aout 1470" (Aug. 1470). En réalité seuls les deux derniers chiffres peuvent être retenus, le reste de l'inscription gardant son mystère (cf. Annexe 2).

II.2 HISTOIRE DE L'OEUVRE APRES SA CREATION

. Appartenance(s) antérieure(s) : Gaultier du Mottay dans son Répertoire archéologique publié en 1883-1884 (p. 128-129), c'est-à-dire au moment même où la verrière était restaurée par l'atelier LAIGNEAU, de Saint-Brieuc, énumère les différents sujets représentés dans les panneaux suivant l'ordre dans lequel nous les voyons aujourd'hui, et en y incluant les deux scènes de la vie de Saint-Jean-Baptiste (XVIe sie). Plus loin, il signale une autre verrière conservant des fragments dont "deux médaillons relatifs à la vie de saint Jean, avec ces légendes: Comme sant Jehan fust decolé = Come sa teste fust portée ..." (Gaultier du Mottay, op. cit. p.129). La première légende citée est trop proche de celle du panneau 1d pour ne pas suggérer un transfert à l'intérieur de la même église : cela reste une présomption.

Auteurs, dates et circonstances des campagnes de restauration

- 1772 : " A Yves RAOULT pour avoir remonté en plomb neuf la grande vitre de la chapelle Saint-Nicolas (A.D. 22, série J, Chartier du Pélem, cart. 6, Ste Pelem, comptes 1767-1782).
- 1789 (14 Mai) : RAOULT, vitrier, reconnaît avoir reçu du régisseur du Pelem 8 l. "pour un panneau de vitrage neuf mis à une fenêtre de la chapelle de Saint-Nicolas côté de la sacristie et autres petites réparations aux autres fenetres"(Ibid., carton 2).
- 1796-1800 : des travaux sont nécessaires pour "remettre en état le grand vitrage peint qui était tout délabré" (Ibid., cart. 6, quittance). Cet état de délabrement "est très probablement consécutif aux désordres de l'époque révolutionnaire : Y. de Boisboissel, dans sa monographie sur Saint-Nicolas-du-Pelem (p. 60), y fait allusion en relatant une quittance des 27 Septembre et 15 Octobre 1791, de "deux livres" pour masquerde chaux les armoiries du château du Pellen et de la chapelle".
- En 1883, restauration par l'atelier LAIGNEAU de Saint-Brieuc (inscription en 1a) et bibliographie : Gaultier du Mottay, op. cit., p. 128 et Couffon, op. cit., p. 128).

III. NOTE DE SYNTHESE

La verrière de Saint-Nicolas-du-Pelem, en dépit des restaurations subies et de la disparition de certains panneaux et pièces, est dans un état de conservation suffisamment bon pour nous renseigner sur l'art de J. Kergal, auteur probable de cette composition, dont le nom avait échappé aux auteurs des précédents travaux.

* Sur le plan technique : la palette privilégie les teintes sourdes (pourpres, verts) et les contrastes entre ces dernières et les vastes zones (bordures, dais, corps) de verre blanc rehaussé de grisaille et (ou) de jaune d'argent. Le rouge vif, très peu utilisé, est réservé au nimbe du Christ et à quelques touches très ponctuelles. La mise en plomb, soignée et soucieuse des formes, utilise généralement de grandes pièces pour le corps du Christ, qu'il soit couvert (jusqu'à la Comparution devant Pilate) ou découvert (Flagellation, Mise en croix, Mise au Tombeau). Ainsi se trouve généralement privilégiée la figure principale par rapport aux autres, plus morcelées et qui semblent souvent s'agiter autour. Le jaune d'argent, largement utilisé pour rehausser les vêtements, colorer la chevelure de la Vierge, certains nimbes, est également employé en fines touches locales (pointe du sabre de Nicodème dans la Crucifixion) ou pour sa valeur symbolique (croix du Christ dans la Crucifixion). Le sertissage à plomb vif a été utilisé surtout pour mettre en valeur les mains, élément expressif doublement important, au niveau de la figure individuelle comme de la composition du panneau (Résurrection de Lazare, Agonie au Mont des Oliviers, Baiser de Judas). Le trait appuyé évoque très directement la technique de la gravure sur bois.

* Les sources : cette épaisseur du trait comme dans la gravure sur bois, n'est pas nécessairement maladroite dans la mesure où le dessin indique l'essentiel et contribue à la force expressive du sujet : le peintre-verrier de Saint-Nicolas-du-Pelem y parvient sans difficulté et les scènes des registres supérieurs, les moins remaniées, en témoignent amplement.

Le traitement graphique n'est pas le seul point commun entre la verrière et certaines gravures sur bois contemporaines, nous pensons plus particulièrement aux gravures flamandes de la collection Delbecq Schreiber relatant la Passion (cf. Doc. 1 et 2). On est également frappé par les ressemblances au niveau de la composition (organisation de l'espace et groupement des personnages en profondeur), la présence ou le traitement de certains détails vestimentaires comme les casques à turbans (cf. La Dérision : doc. 1 et fig. 11), les drapés à plis cassés, les replis accusés des chausses sur les pieds. Surtout, la force expressive des gestes et des visages est la même :

dans la mise en croix (cf. fig. 30 et doc. 2), dans la verrière comme sur la gravure, le Christ assiste, les yeux ouverts et avec le même calme apparent à l'action des bourreaux qui le clouent vigoureusement sur la croix. Plus tardive (vers 1507), la gravure de Jacob Cornelisz figurant saint Sébastien (doc. 3) évoque néanmoins une identité iconographique avec le panneau 1f de la verrière (cf. fig. 22).

Si donc le modèle exact qui a pu influencer l'auteur de la verrière n'a pas été retrouvé, il semble évident que l'oeuvre ne peut s'expliquer sans faire référence à la gravure sur bois contemporaine flamande.

* Place de l'oeuvre sur le plan régional :

Au cours de la description, 9 panneaux de Saint-Nicolas-du-Pelem (soit la moitié des registres consacrés à la Passion) ont invité à se reporter aux panneaux consacrés au même sujet à l'église paroissiale de Tonquédec (C.du.N) [cf. Annexe 3]. Les ressemblances au niveau de la composition sont à ce point évidentes que l'on peut, dans la plupart des cas, supposer que les mêmes cartons ont circulé ou qu'il y a eu copie. Pourtant, des différences existent, dans le choix des couleurs, plus éclatantes à Tonquédec, et dans le traitement graphique, plus léger à Tonquédec également. A cet égard, et si l'on considère aussi la composition des réseaux, les analogies sont grandes entre la Passion de Tonquédec et la Vie de la Vierge de Lantic, oeuvre signée d'Olivier Lecoq et Jehan Le Lavenant vers 1462-1464. Mais les trois oeuvres présentent entre elles des analogies frappantes dans le dessin des dais architecturaux couronnant les registres historiés.

* CONCLUSION. Il est évident que des éléments nouveaux et plus précis peuvent et doivent enrichir nos connaissances à propos de Saint-Nicolas-du-Pelem, tant sur le plan iconographique que sur celui de l'authenticité des verres. Des recherches plus complètes sur les verrières de Tonquédec et de Lantic bénéficieront également à Saint-Nicolas-du-Pelem.

En définitive et dans l'état actuel de nos connaissances, l'oeuvre de J. Kergal nous paraît entretenir d'une part des relations étroites avec la gravure flamande et, d'autre part, appelle de multiples comparaisons avec les oeuvres géographiquement et chronologiquement voisines de Lantic et de Tonquédec. Non datée mais, compte-tenu de l'achèvement des travaux du gros-oeuvre avant 1474 (date à laquelle les sablières du bras Nord sont sculptées), compte tenu des caractères stylistiques également, la maîtresse-vitre de Saint-Nicolas nous semble pouvoir être située dans le dernier quart du XVe sle.

Elle témoigne ainsi d'une légère évolution du style par rapport à Lantic (vers 1462-64) et à Tonquédec (entre 1470 et 1486), sensible dans la réduction des bordures, un léger adoucissement des formes anatomiques tandis que le goût de l'anecdote entraîne une surcharge de détails vestimentaires, dans les armures notamment.

IV. DOCUMENTATION* SOURCES

- A.D. Côtes-du-Nord. Série J. chartier du Pélem, cartons 2 et 6, comptes, quittances, 1767-1789.

* REPERTOIRES

GAULTIER du MOTTAY (Joachim). Répertoire archéologique ,
1883-1884, p. 128-129.

LE VITRAIL EN BRETAGNE. Catalogue de l'exposition réalisée en
1980 par la Commission régionale Bretagne d'Inventaire.-
Rennes, Oberthur, 1980, p. 28, fig.

* Travaux historiques

ANDRE (A.). De la verrerie et des vitraux peints dans l'ancienne
province de Bretagne .- Rennes, Catel 1878, p. 214
(l'auteur signale la "magnifique verrière" mais n'en donne
aucune description et fait renvoi à Gaultier du Mottay,
Geogr. des C.du.N., p. 565. Peut-être l'oeuvre était-elle
alors déposée en vue de sa restauration).

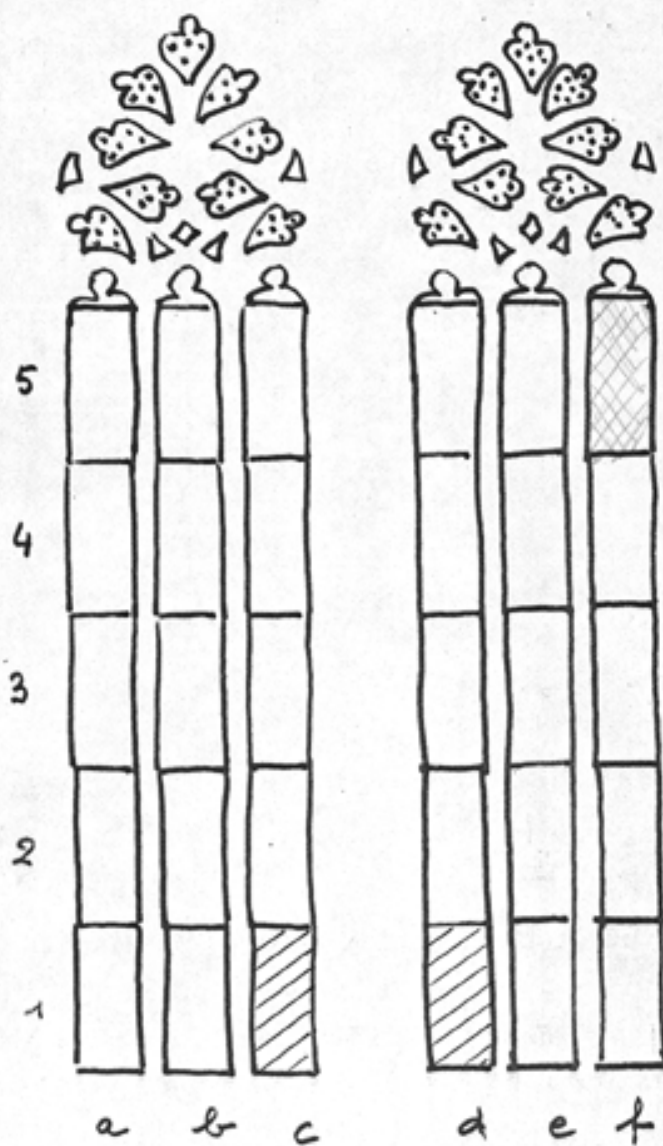
COUFFON (René). Contribution à l'étude des verrières anciennes
des Côtes-du-Nord, dans Bull. Mém. Soc. Emulation C.du.N.,
t. LXVII (1935), p. 123-128 (cf. aussi Tonquédec, p. 118-
123 et Lantic, p. 105-113).

V. ANNEXES

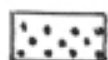
- ANNEXE 1) Schéma localisant les principales restaurations.
- ANNEXE 2) Détail de l'inscription du panneau 2d (La Cène).
- ANNEXE 3) Schéma localisant les panneaux suivant la même composition qu'à
Tonquédec.

. Fig. 1.....	cliché LE THOMAS	010 V 14283
. - 2.....	-	010 V 14284
. - 3	-	010 V 14285
. - 4	-	010 V 14288

ANNEXE 1 : schéma localisant les principales restaurations



XVI^e (n'excluant pas des remaniements XIX^e,
16 surtout)



XIX (Laigneau, 1883)

22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

VILLAGE
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

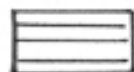
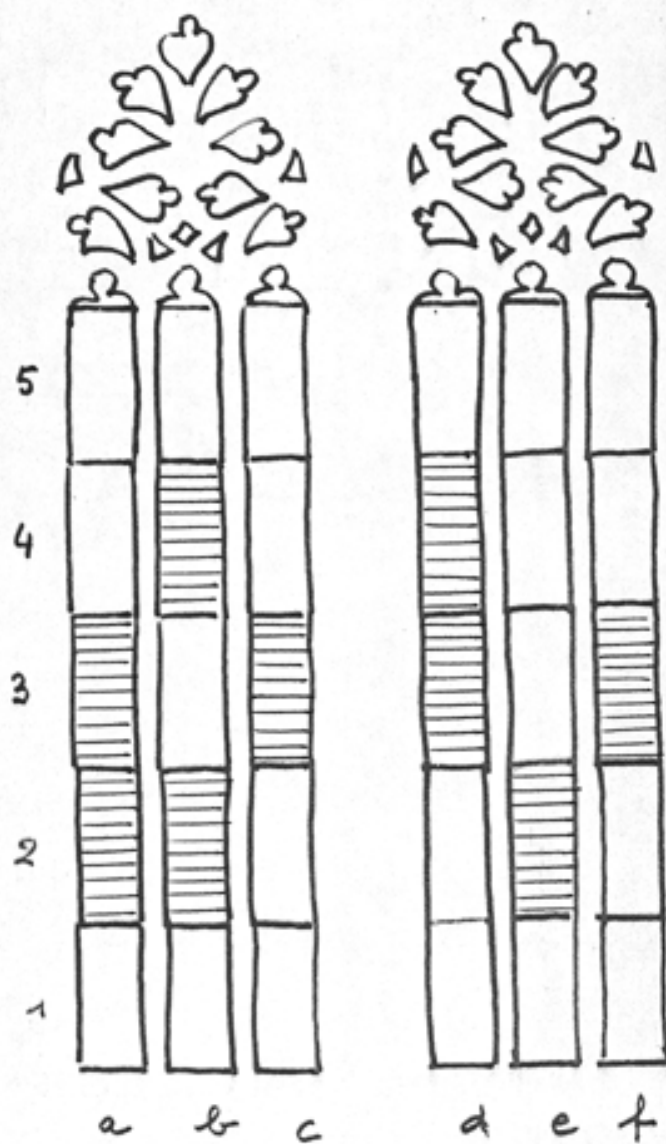
VERRIERE n° 0

010 V 1914 - cliché LE THOMAS

ANNEXE 2 : détail de l'inscription du panneau 2d (la Cène).



ANNEXE n° 3



panneaux suivant la même composition qu'à
Tonquédec (voir fig. 1 à 4 p. suiv.).

ANNEXE 3 : éléments pour une comparaison avec la verrière de la Passion à Tronquédec (22). Fig. 1 : vue des panneaux des trois premiers registres, dans les lancettes a, b, c, Cliché LE THOMAS 010 V14283



ANNEXE 3 : éléments pour une comparaison avec la verrière de la Passion à T onquédec (22).

Fig. 2 . vue des panneaux des trois premiers registres dans les lancettes b, c, d. Cliché LE THOMAS, 010 V 14 284.



b

c

d

ANNEXE 3 : éléments pour une comparaison avec la verrière de la Passion à T onquédec (22).

Fig. 3 : panneaux 3a (La Dérision), 3b (comparution devant Pilate), 4a (Vierge de Pitié), 4b (mise au tombeau).
Cliché LE THOMAS, 010 V 14 285.



a

b

ANNEXE 3 : éléments pour une comparaison avec la verrière de la Passion à T. onquédec (22).

Fig. 4 : panneau 4 C (la Descente aux Limbes).
Cliché LE THOMAS, 010 V 14268.



Table des Illustrations

Pl. 1	Localisation des verrières			
Doc. 1	"La Dérision" Coll. Delbecque Schreiber, dans M. de Meyer n°20 - 81.05.39			
- 2	"La mise en croix".	-	-	n°23 - 81.05.41
- 3	"St Christophe et St Sébastien".	-	-	n°24 - 81.05.42

Table des illustrations *

(1) <u>VUES GENERALES</u>		<u>n°s clichés</u>
Fig. 1	Vue de situation	73.22.1361 V -
- 2	Vue générale	73.22.1357 V -
		(80.22.273 V)
		(73. 22.1419 XA)
		(80.22.274 VA)
		(81.22.517 ZA)
		80 22 315 VE
Fig. 3	Partie gauche de la verrière	73.22.1358 V -
		(010 V 1911)
		(73.22.1420 XA)
		(81.22.518 ZA)
Fig. 4	Partie droite de la verrière	73.22.1359 V -
		(010 V 1910)
		(73.22.1421 XA)
		(81.22.519 ZA)
 (2) <u>VUES DE PANNEAUX GROUPES</u>		
Fig.5	<u>1er registre</u> : panneaux 1a, 1b	80.22.282 V -
- 6	- panneaux 1b, 1c	010 V 1920 -
- 7	- panneaux 1d, 1e 81 22 523 ZA..	010 V 1912 -
- 8	- panneaux 1e, 1f	80.22.283 V -
		81 22 524 ZA
		(80.22.280 VA)
- 8 bis	- panneaux 1e, 1f	80.22.316 VE -

* sont indiqués entre () les clichés "Noir et blanc" doublant un cliché présenté dans ce dossier et les clichés 'couleurs' consultables au siège de la Commission Régionale.

Ces clichés ^{couleurs} négatifs et positifs sont respectivement désignés par les lettres E et A; les formats 9x12, 6x7 ou 24x36 sont respectivement désignés par les lettres V, X et Z.

Clichés ZA : auteur D. Dufief

			n°s clichés
Fig. 9	<u>3ème registre</u> :	panneaux 3a, 3b, 3c	010 V 1924 —
- 10	-	panneaux 3a, 3b	80.22.286 X —
- 11	-	panneaux 3d, 3e, 3f	010 V 1917 —
- 12	<u>4ème registre</u> :	panneaux 4a, 4b, 4c	010 V 1925 —
- 13	-	panneaux 4a, 4b 80.22.289 XA...	80.22.288 X —
	-	panneaux 4b, 4c	(80.22.298 XA)
- 14	-	panneaux 4d, 4e, 4f	010 V 1918 —
- 15	-	panneaux 4d, 4e	80.22.292 X —
			(80.22.293 XA)
			(80.22.299 XA)
- 16	<u>5ème registre</u> :	panneaux 5a, 5b 85.22.272 ZA...	80.22.297 X —
- 17	-	panneaux 5d, 5e	80.22.290 X —
			(80.22.291 XA)
- 18	<u>Réseau</u> , partie gauche		73.22.1360 V —

(3) VUES PAR PANNEAUX ET DETAILS

- 19	<u>1er registre</u> :	panneau 1a (St-Nicolas)	010 V 1919 —
			(81.22.520 ZA)
- 20	-	panneau 1b (donateur et St-Jean Evangél.)	80.22.278 V —
- 20 bis	-	- - - 80-22 599 ZA	80.22.317 VE —
			(81.22.521 ZA)
- 21	-	panneau 1 c (baptême du Christ).....	80.22.275 V —
			(81.22.522 ZA)
	-	1 d (décollation de St-Jean-Bap.)	(81.22.523 ZA)
	-	1 e (donateurs présentés par St Pierre)...	(81.22.524 ZA)
- 22	-	panneau 1 f (donateurs présentés par St Sébastien)	010 V 1913 —
			(81.22.525 ZA)
			(81.22.526 ZA)
- 23	<u>2ème registre</u> :	panneau 2a	80.22.284 X
		(Résurrection de Lazare) ensemble,.....	010 V 1921 —
		-	(81.22.527 ZA)
		-	(81.22.528 ZA)
		détails.....	(81.22.529 ZA)
		-	(81.22.530 ZA)
		-	(81.22.531 ZA)
		-	(81.22.532 ZA)

			n°s clichés
Fig. 24	<u>2ème registre</u>	: panneau 2b (Entrée à Jérusalem)	
		- ensemble	010 V 1922 — (81.22.533 ZA)
		- détail	(81.22.534 ZA)
- 25	-	: panneau 2c (Lavement des pieds)	
		- ensemble	010 V 1923 — (80.22.279 VA)
		- détail	(81.22.535 ZA)
		- détail	(81.22.536 ZA)
- 26	-	: panneau 2d (La Cène)	
		- ensemble	010 V 1914 — (81.22.537 ZA)
		- détail	(81.22.538 ZA)
		- détail	(81.22.539 ZA)
		- détail	(81.22.540 ZA)
		- détail inscription	(81.22.541 ZA)
		- détail	(81.22.542 ZA)
- 27	-	: panneau 2e (Agonie au Mont des Oliviers)	
		- ensemble	010 V 1915 —
		- détails	(80.22.279 VA)
		85 22 270 ZA	(81.22.543 ZA)
			(80.22.302 XA)
			(81.22.544 ZA)
			(81.22.545 ZA)
- 28	-	: panneau 2f (Le Baiser de Judas)	
		- ensemble	80.22.276 V —
			(010 V 1916)
		- détail	(80.22.277 VA)
		85 22 269 ZA	80.22.342 X —
		85 32 271 ZA	(81.22.546 ZA)
			(81.22.547 ZA)
			(81.22.548 ZA)
			(81.22.549 ZA)
			(81.22.550 ZA)
- 28 ter	-	-	- détail "couleur"
- 29	<u>3ème registre</u>	: [panneaux 3b, 3c (Dernier, Portement de t)]	80.22.388 VE —
		panneau 3e (Portement de croix)	80.22.285 X
		- ensemble	80.22.294 X —
		82 22 345 XA	(80.22.295 XA)
		- détail	(80.22.296 XA)
- 30	-	: panneau 3f (Mise en croix)	
		- détail	80.22.389 XE —
	<u>4ème registre</u>	: panneau 4b (Descente aux Limbes)	82.22.344 X
		panneau 4c (Descente de croix)	(80.22.301 XA)
			(80.22.300 XA)

suite, page suivante

campagne 82 - clichés complémentaires

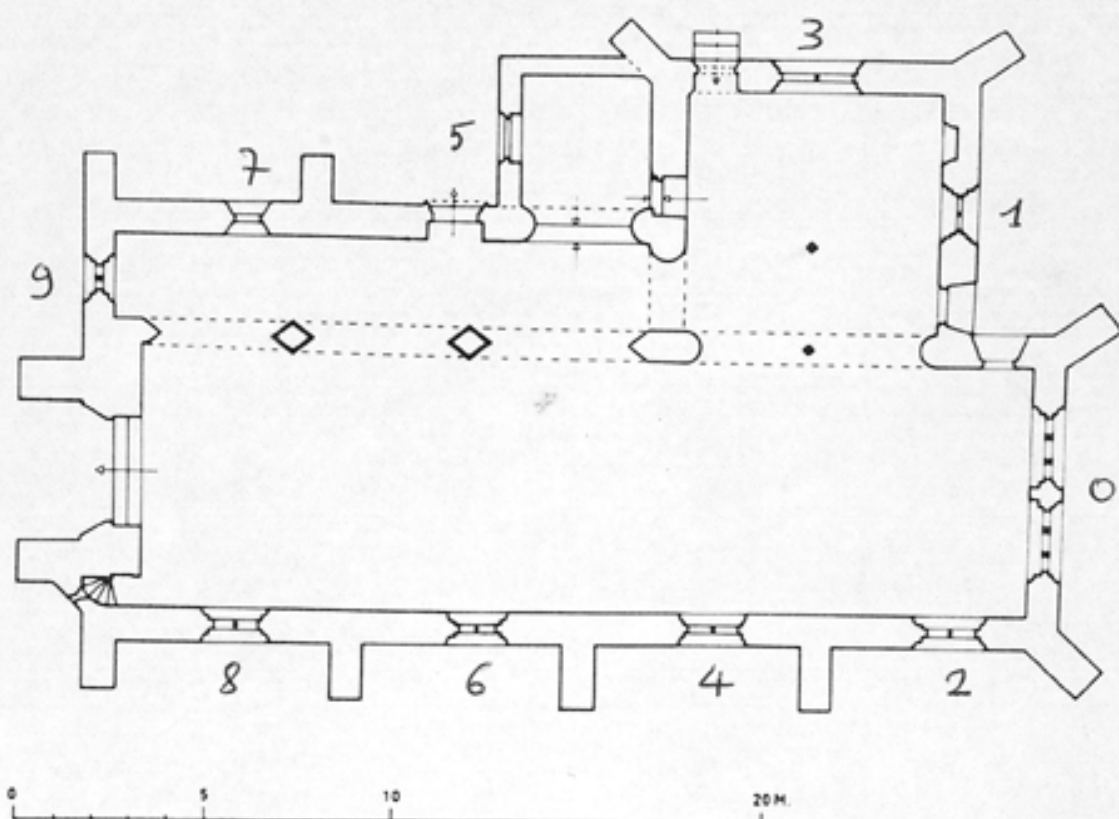
Fig. 10 bis	Panneau 3 C (comparution devant Pilate), détail de l'inscription.....	82.22.349 X
- 13 bis	Panneau 4a (La Crucifixion), détail	82.22.332 X
- 15 bis	Panneau 4e (La Résurrection), détail	82.22.348 X
- 18 bis	Baie de gauche, partie inférieure du réseau	82.22.328 X
- 18 ter	Baie de gauche, détail des panneaux inférieurs au centre	82.22.330 X
- 23 bis	Panneau 2a (Résurrection de Lazare), détail	82.22.334 X
- 27 bis	Panneau 2e (Agonie au Mont des Oliviers), détail	82.22.346 X
- 28 bis	Panneau 2f (le Baiser de Judas) détail	82.22.342 X ←
- ** 31	Réseau de la baie de droite, vue générale.....	82.22.340 X ←
- 32	Réseau de la baie de droite, détail de la partie inférieure	82.22.338 X
- 33	Détail des panneaux inférieurs, au centre	82.22.336 X ←

Clichés couleurs disponibles à la photothèque de l'Inventaire.

Fig.10	Panneaux 3a, 3b	80 22 287 XA 80 22 327 XA 80 22 268 ZA *
Fig. 13 bis	Panneau 4A	82 22 333 XA
Fig. 18bis	Baie de gauche, partie inférieure du réseau	82 22 329 XA 82 22 339 XA 85 22 275 ZA *
Fig. 23 bis	Panneau 2a	82 22 335 XA 81 22 531 ZA *
Fig.27 bis	Panneau 2e	81 22 532 ZA *
Fig.28 bis	Panneau 2f	85 22 273 ZA *
Fig.31	Réseau de la baie de droite	82 22 347 XA 81 22 247 ZA *
Fig.33	Détail des panneaux inférieurs, au centre	81 22 343 XA 81 22 446 XE 82 22 341 XA 85 22 276 ZA *
		82 22 337 XA 85 22 277 ZA *

* clichés D. Dufief

localisation des verrières





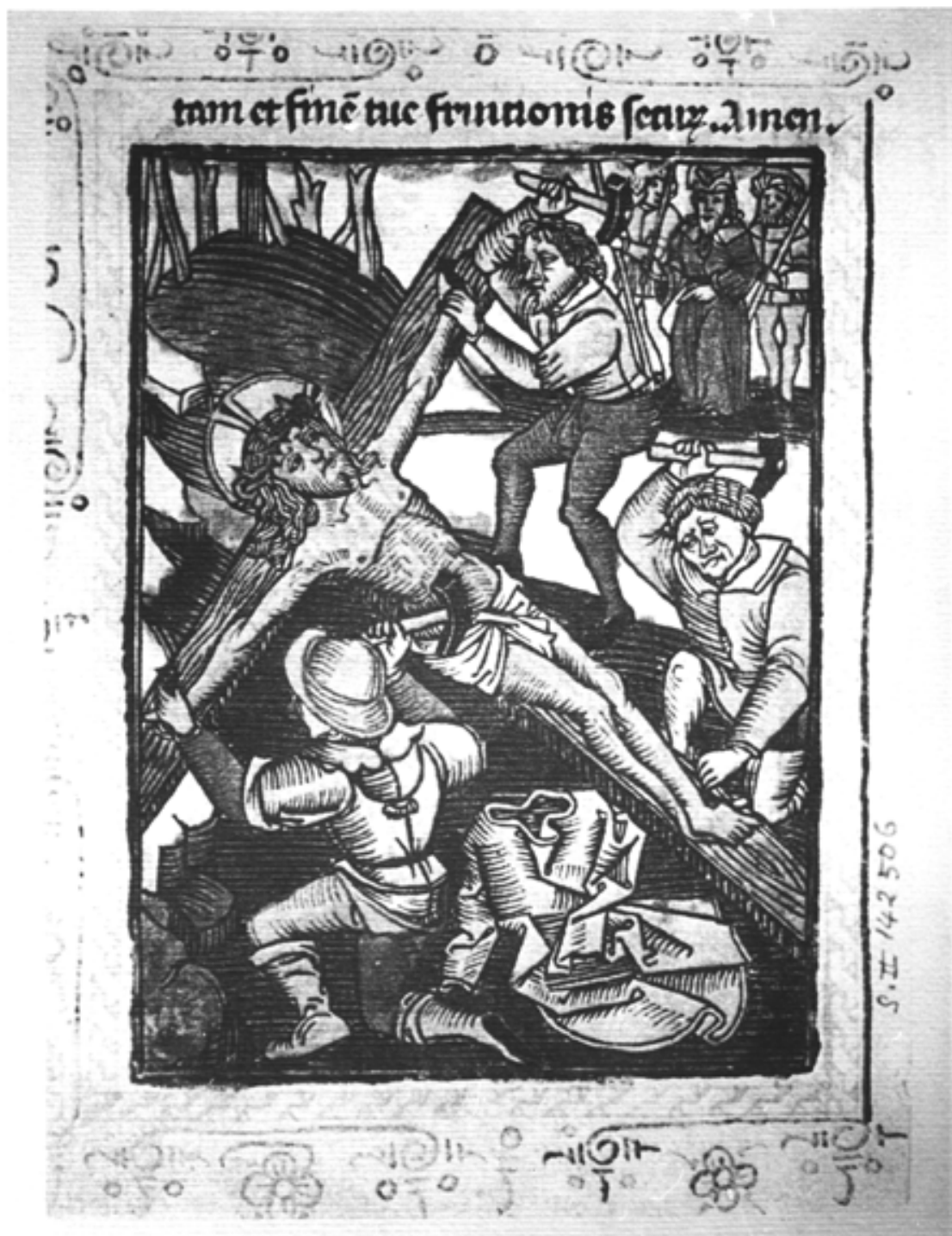
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 - LA MISE EN CROIX

gravure sur bois, fin XVe,
coll. Delbecque-Schreiber, dans
M. de Meyer, n° 23

81.05.41 - cliché LAHRER

Doc. 2





EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : vue de situation

73.22.1361 V - cliché DAGORN

Fig. 1



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : vue générale

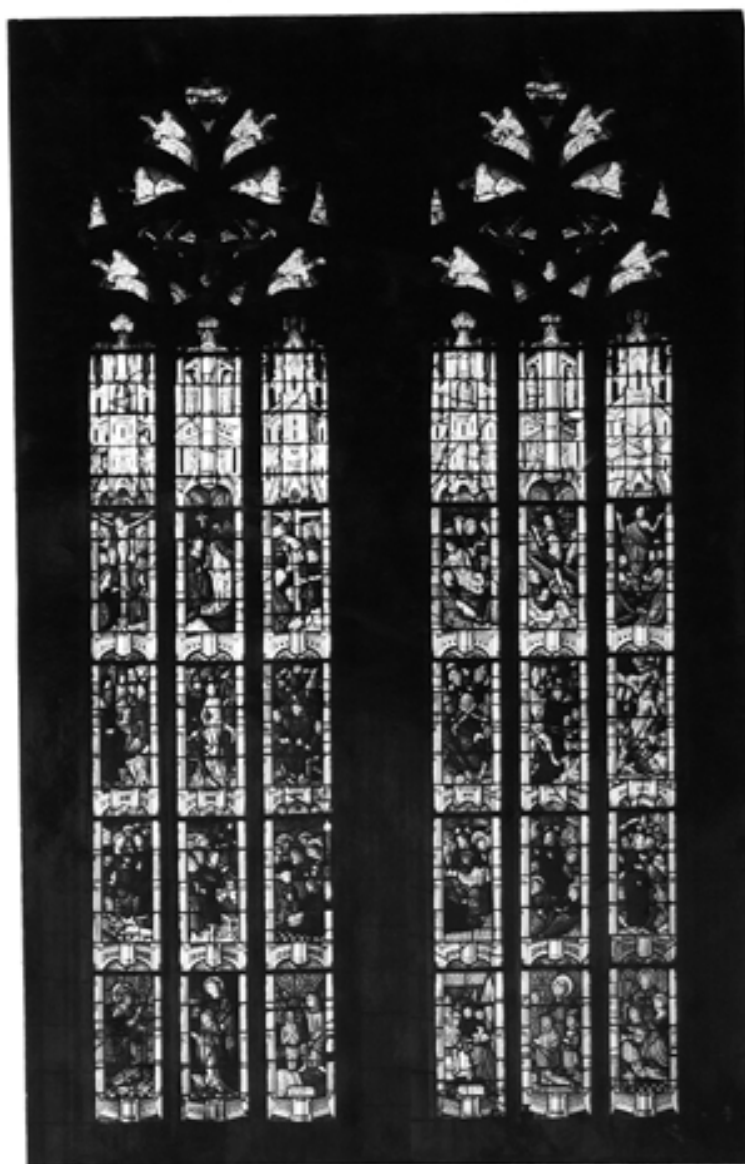
73.22.1357 V - cliché DAGORN

Fig. 2

[Autres clichés : 80.22.273 V;

73.22.1419 XA; 80.22.274 VA; 81.22.517 ZA]

80 22 00315 VE



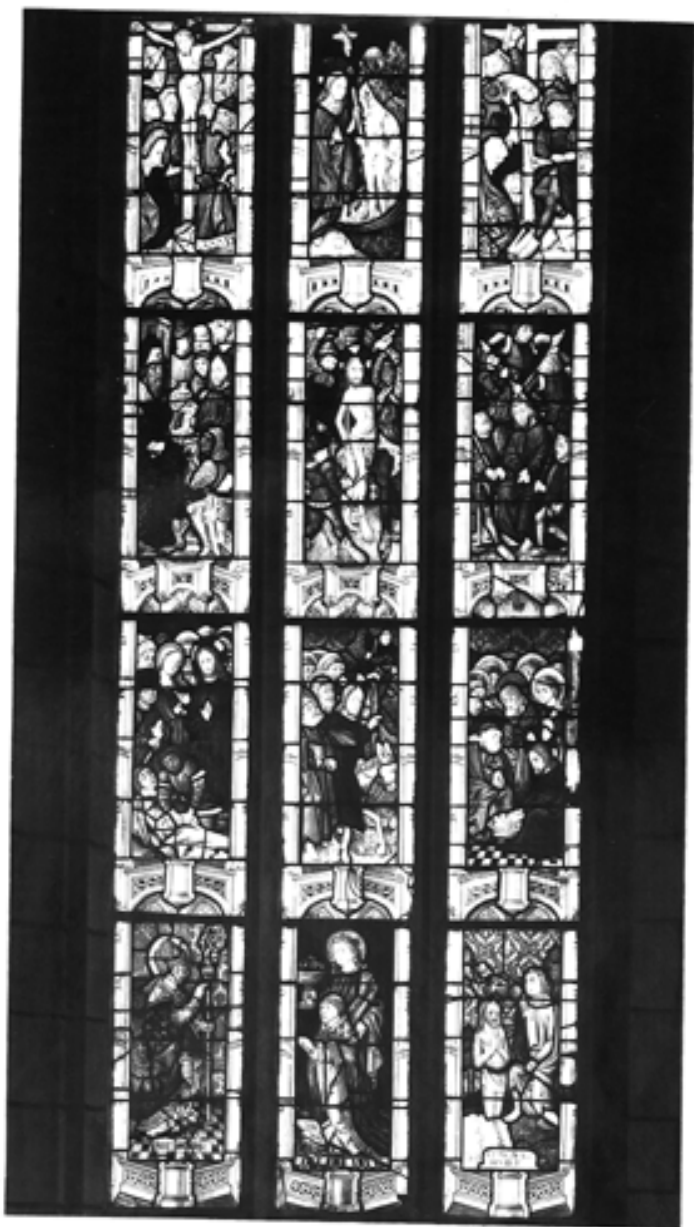
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : partie gauche,
ensemble des 4 registres historiés

73.22.1358 V - cliché DAGORN

Fig. 3

[Autres clichés : 010 V 1911;
73.22.1420 KA; 81.22.518 ZA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : partie droite;
ensemble de 4 registres historiés

73.22.1359 V - cliché DAGORN

Fig. 4

[Autres clichés : 010 V 1910;
73.22.1421 XA ; 81.22. 519 ZA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 1er registre,
panneaux 1a, 1b

80.22.282 V - clichés ARTUR/LAMBART

Fig. 5



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 1er registre,
panneaux 1b, 1c

010 V 1920 - cliché LE THOMAS

Fig. 6



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 1er registre,
panneaux 1d, 1c

010 V 1912 - cliché LE THOMAS

Fig. 7

81 22 00523 ZA



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 1er registre,
panneaux 1e, 1f

80.22.263 V - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 8
[Autres clichés : 80.22.280 VA]
81 22 00524 ZA (0... 316 V)



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 1er registre,
panneaux 1e, 1f

80.22.316 VE - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 8 bis

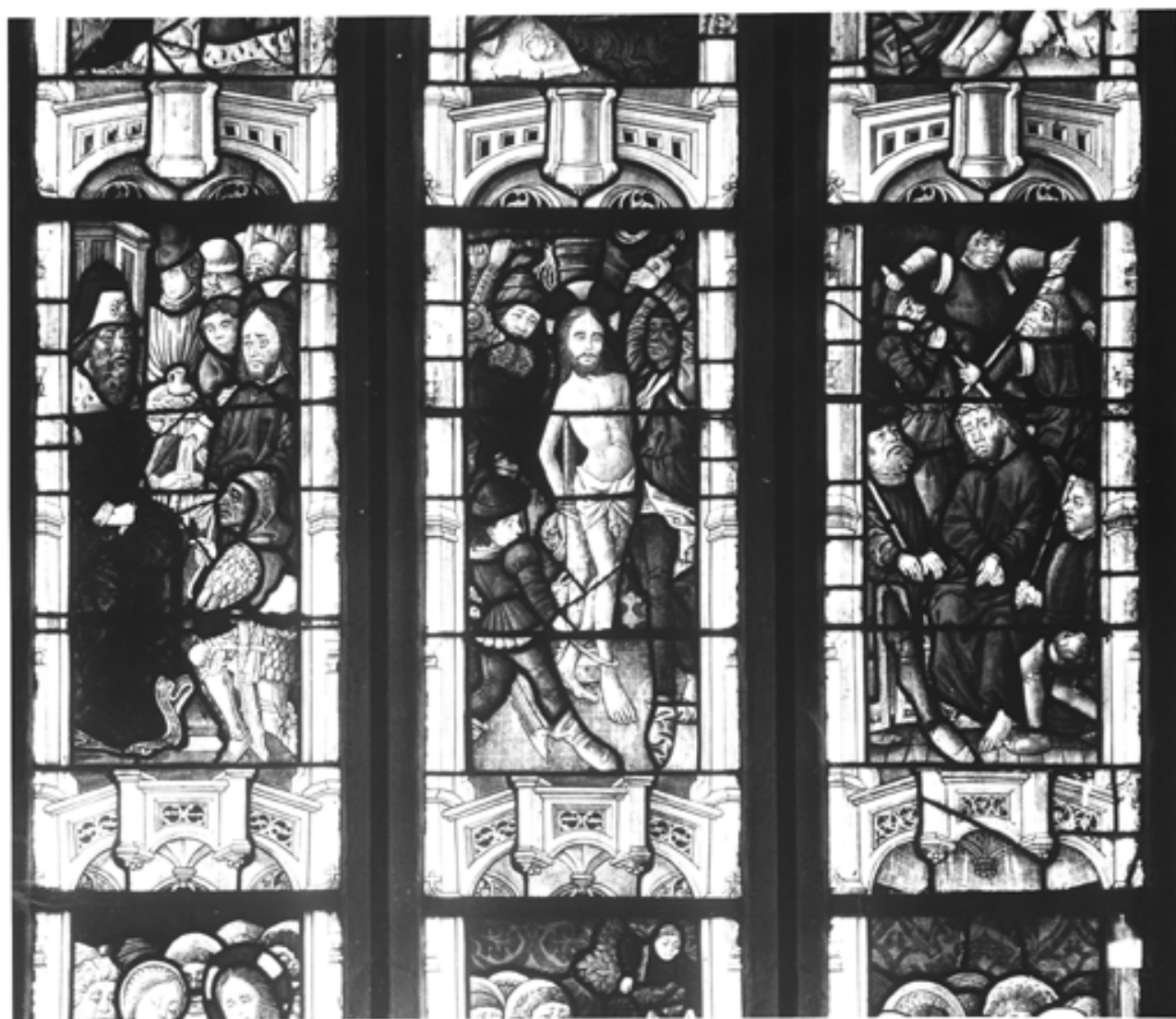


EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 3^{ème} registre,
panneaux 3a, 3b, 3c

010 V 1924 - cliché LE THOMAS

Fig. 9



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 3ème registre,
panneaux 3a, 3b

80.22.286 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 10

80 22 00287 XA

82 22 00327 XA

85 22 00268 ZA



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 3ème registre,
panneaux 3d, 3e, 3f

010 V 1917 - cliché LE THOMAS

Fig. 11



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 4ème registre,
panneaux 4a, 4b, 4c

010 V 1925 - cliché LE THOMAS

Fig. 12

80 22 298 XA panneaux 4b, 4c



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 4ème registre,
panneaux 4a, 4b

80.22.288 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 13
[autre cliché : 80.22.289 XA]



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

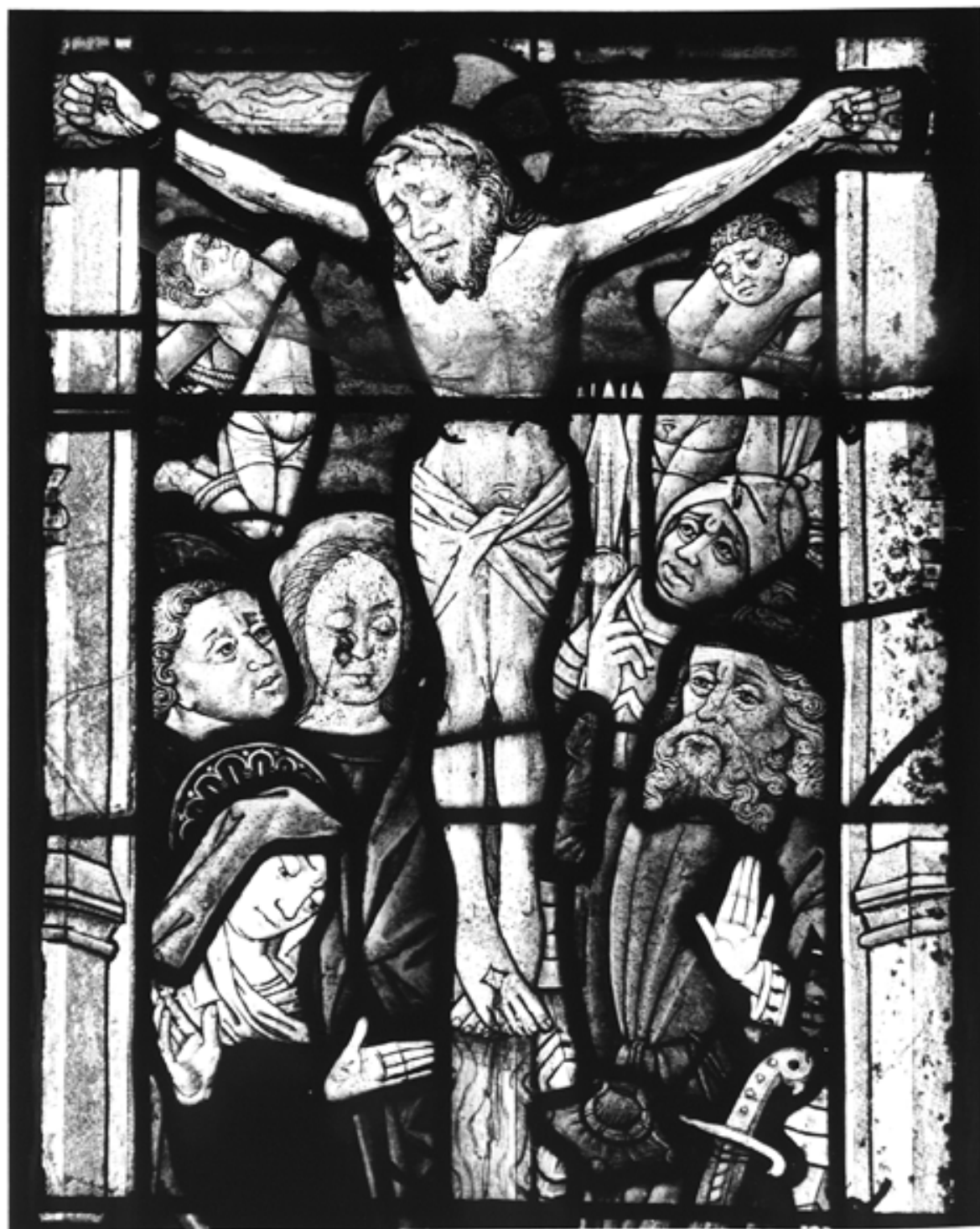
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 4a
(La Crucifixion), détail

82.22.332 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 13 bis

82 22 00333 XA



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 4^{ème} registre,
panneaux 4d, 4e, 4f

010 V 1918 - cliché LE THOMAS

Fig. 14



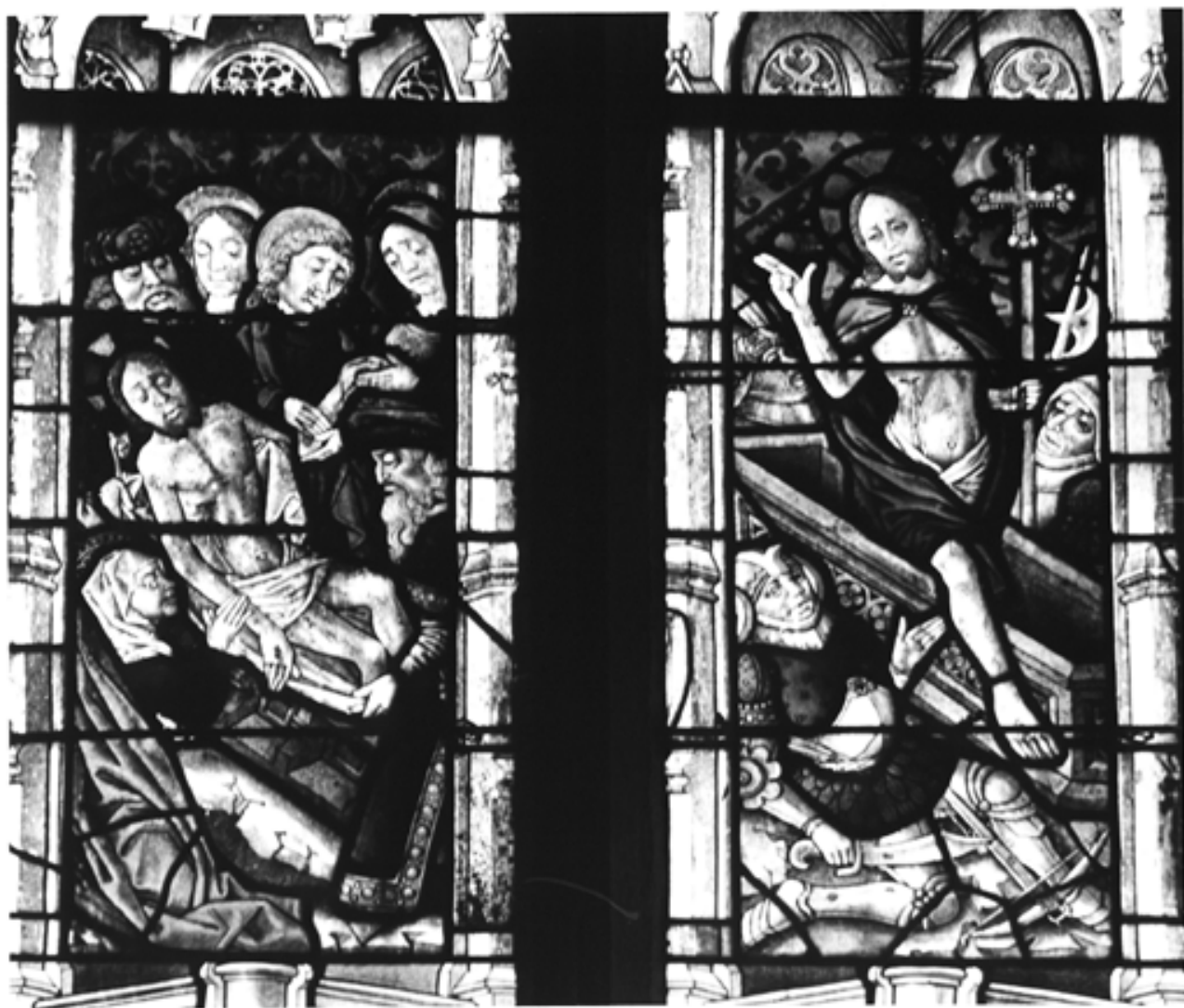
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0: 4ème registre,
panneaux 4d, 4e

80.22.292 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 15

[Autres clichés : 80.22.293 XA-80.22.299 XA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 4ème registre;
détail : La Résurrection

82.22.348 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 15 bis



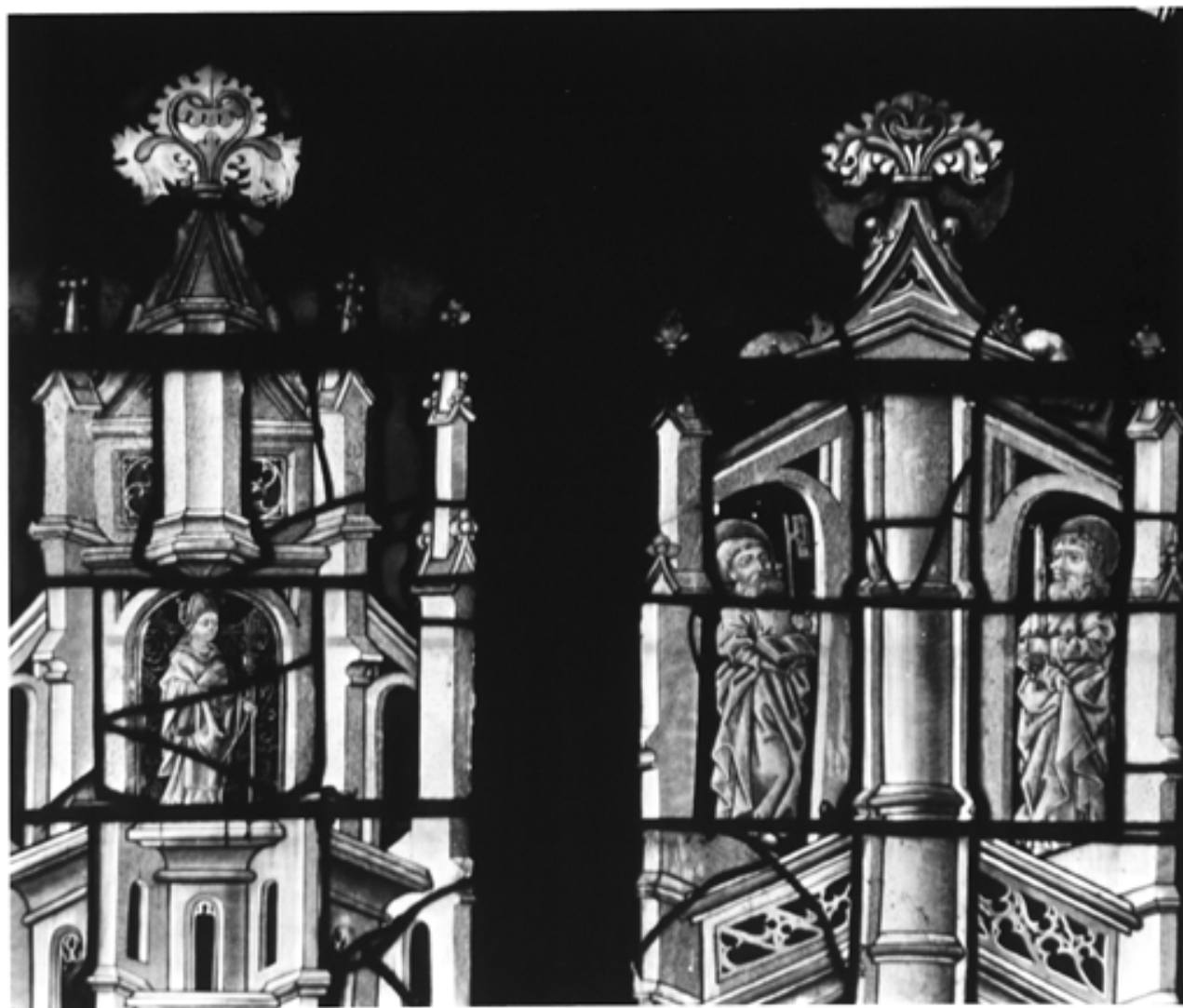
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 5ème registre,
panneaux 5A, 5b

80.22.297 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 16

85 22 00272 ZA



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : 5ème registre,
panneaux 5d, 5e

80.22.290 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 17

[Autre cliché : 80.22.291 XA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : réseau de la baie
de gauche

73.22.1360 V - cliché DAGORN

Fig. 18



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : baie de gauche,
partie inférieure du réseau

82.22.328 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 18 bis

82 22 329 XA

82 22 339 XA

85 22 275 ZA



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : baie de gauche, réseau,
détails des panneaux inférieurs,
au centre

82.22.330 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 18 ter



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 1a (St. Nicolas)

010 V 1919 - cliché LE THOMAS

Fig. 19

[Autre cliché : 81.22.520 ZA]







22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n°0 : panneau 1c (Baptême du Christ)

80.22.275 V - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 21

[Autres clichés: 81.22.522 ZA]
523 ZA - 524 ZA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 1f
(donateurs présentés par saint Sébastien)

010 V 1913 - cliché LE THOMAS

Fig. 22

[Autres clichés : 81.22.525 ZA - 81.22.526 ZA]



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE
Verrière n°0 : panneaux 2a, 2b
Résurrection de Lazare
Entrée à Jérusalem
80 22 00284 X
Cliché Inv. Artur/Lambart





22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 2a
(Résurrection de Lazare) détail

82.22.334 X - cliché ARTUR/LAMBART

82 22 00335 XA

Fig. 23 bis

81 22 00531 ZA

81 22 00532 ZA 35 22 00273 ZA



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 2 b
(Entrée à Jérusalem)

010 V 1922 - cliché LE THOMAS

Fig. 24

[Autres clichés : 81.22.533, 534 ZA]



Fig. 25

[Autres clichés : 010 V 1923 - 80.22.279VA
81.22.536 - 81.22.535 ZA]



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE 0 : panneau 2d (La Cène)

010 V 1914 - cliché LE THOMAS

Fig. 26

[Autres clichés : 81.22.537, 538, 539
540, 541 ZA]
542



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 2e
(Agonie au Mont des Oliviers)

O10 V 1915 - cliché LE THOMAS

Fig. 27 bis

[Autres clichés : 81.22.543 ZA;
détails : 80.22.302 XA; ~~80.22.279~~ VA
81.22.544 ZA, 81.22.545 ZA]

85 22 00270 ZA



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 2e
Détail : Agonie au Mont des Oliviers

82.22.346 X - cliché ARTUR/LAMBART

82 22 00347 XA
Fig. 27 bis



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0: panneau 2f (Baiser de Judas)

80.22.276 V - cl. ARTUR-LAMBART

[Autres clichés : 010 V 1916; 80.22.277 VA;
détails : 80.22.388 VE;
81.22.546, 547, 548, 549, 550 ZA]

Fig. 28

85 22 00271 ZA

85 22 00269 ZA



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEN

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERE

VERRIERE n° 0 : panneau 2f
Détail : baiser de Judas

82.22.342 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 28 bis

31 22 00247 ZA
82 22 00343 XA
82 22 00446 XE



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 2f
(Baiser de Judas)

80.22.388 VE - cliché ARTUR-LAMBART

Fig. 28 ter



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE
Verrière n°0 : 3ème registre
panneaux 3b, 3c
La Dérision, le Portement de la Croix
80 22 00285 X
Cliché Artur/Lambart



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 36
(Mise en croix)

80.22.294 X - cl. ARTUR-LAMBART

Fig. 29

[Autres clichés 80.22.295, 296 XA]
82 22 00345 XA



EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0 : panneau 3f.
(Mise en croix)

80.22.389 XE - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 30

[autres clichés : 80.22.300 - 301 XA]



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE
Verrière n°0 : panneau 3f
La Mise en croix, détail
82 22 00344 X
82 22 00345 XA
Cliché Inv.Artur/Lambart



22 SAINT-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE

Réseau de la baie de droite, vue générale

82.22.340 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 31

82 22 00341 XA

85 22 00276 ZA



EGLISE PAROISSIALE

VERRIERE n° 0

Réseau de la baie droite,
détail de la partie inférieure

82.22.338 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 32



22 SAINTE-NICOLAS-DU-PELEM

EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE

VERRIERE n° 0

Réseau de la baie de droite,
détail des panneaux inférieurs,
au centre

82.22.336 X - cliché ARTUR/LAMBART

Fig. 33

82 22 00337 XA

85 22 00277 ZA



22 SAINT NICOLAS DU PELEM
EGLISE PAROISSIALE SAINT-PIERRE
Verrière n°0 : 3ème registre
panneaux 3a, 3b : détail inscription
sur la manche
82 22 349 X
82 22 327 XA Cliché Artur/Lambart

